|  |  |
| --- | --- |
| სააგენტო ხელშეკრულება ტურისტული მომსახურებების გაყიდვების შესახებ  № \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_  გაფორმების თარიღი: 2025 წლის \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_  ერთის მხრივ, შპს „პეგას ჯორჯია“ წარმომადგენილი მისი დირექტორის ქ-ნი სალომე ბერაიას სახით, შემდგომში „გენერალური გაყიდვების აგენტი“ და მეორეს მხრივ, \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_, წარმოდგენილი მისი დირექტორის \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_ სახით, შემდგომში მოხსენიებული, როგორც „გაყიდვების აგენტი“, ერთობლივად მოხსენიებული როგორც „მხარეები“, დებენ წინამდებარე ხელშეკრულებას შემდეგზე:  1. ხელშეკრულების საგანი  1.1. გენერალური გაყიდვების აგენტი ვალდებულია უზრუნველყოს, ხოლო გაყიდვების აგენტი ვალდებულია უზრუნველყოს ტურისტული მომსახურებების სათანადოდ გაყიდვა; გაყიდვების აგენტი ვალდებულია გადაიხადოს გენერალური გაყიდვების აგენტის მიერ უზრუნველყოფილი ტურისტული მომსახურებების საფასური.  1.2. გაყიდვების აგენტი ერთპიროვნულად და პირადად არის პასუხისმგებელი მისი და მისი აგენტების მიერ გენერალური გაყიდვების აგენტის მიერ უზრუნველყოფილი ყველა ტურისტული მომსახურების გაყიდვაზე.  1.3. ორივე მხარე თანხმდება, რომ გენერალური გაყიდვების აგენტის მიერ უზრუნველყოფილი ყველა ტურისტული მომსახურება არის **Kreutzer Touristik Gb Limited-ის** (კომპანიის ნომერი: 09948770, კომპანიის მისამართი: 35 Piccadiliy, ლონდონი, გაერთიანებული სამეფო, W1J 0LP) საკუთრება და ისინი სრულად არის მოწოდებული **Kreutzer Touristik Gb Limited** -ის მიერ, შემდგომში მოხსენიებული, როგორც **Kreutzer**.  1.4. წინამდებარე ხელშეკრულებას გენერალური გაყიდვების აგენტი აფორმებს გაყიდვების აგენტთან KREUTZER -ის სახელით.  1.5. ორივე მხარე აცხადებს, რომ გენერალური გაყიდვების აგენტის მეშვეობით მოწოდებული ტურისტული მომსახურებების გაყიდვა შეიძლება განხორციელდეს გაყიდვების აგენტის სახელით, მაგრამ ამასთან ყველა პუბლიკაციასა და მომხმარებელთან ურთიერთობისას მითითებული უნდა იყოს, რომ გაყიდვების აგენტი წარმოადგენს გენერალური გაყიდვების აგენტის გაყიდვების აგენტს.  1.6. წინამდებარე ხელშეკრულებაში ტურისტულ მომსახურებებში შედის: მომსახურებების პაკეტი, მათ შორის ბილეთები, საცხოვრებელი ადგილით უზრუნველყოფა, კვება, ტურისტთა გადაყვანა, სამედიცინო დაზღვევა საზღვარგარეთ მოგზაურთათვის და სხვა მომსახურებები, რომელიც დაკავშირებულია ჯგუფური და ინდივიდუალური ტურების ორგანიზებასთან, მათ შორის გამაჯანსაღებელ და ფიტნეს მომსახურებებთან, ექსკურსიებთან, სავიზო მომსახურბებთან და ა.შ, რომლებიც დამატებით იქნება მითითებული ტურის დაჯავშნისას.  1.7. წინამდებარე ხელშეკრულებაში ბილეთების გაყიდვაში იგულისხმება: ბილეთების გაყიდვა ფრენებზე საქართველოს აეროპორტიდან დანიშნულების ადგილამდე, რომლებსაც ახორციელებენ KREUTZER-ის კონტრაქტორი ავიაკომპანიები.  2. მხარეთა უფლებები და ვალდებულებები  2.1. გენერალური გაყიდვების აგენტი ვალდებულია:  2.1.1. მიაწოდოს აგენტს ინფორმაცია უზრუნველყოფილი ტურისტული მომსახურებების შესახებ.  2.1.2. დაადგინოს ფასები ტურისტულ მომსახურებებზე, ასევე განსაზღვროს გაუქმების პირობები და წესები წინამდებარე ხელშეკრულების, დანართებისa და საკუთარ ვებ-გვერდზე [www.pegast.ge](http://www.pegast.ge) გამოქვეყნებული ინფორმაციის საფუძველზე.  2.1.3. დაადასტუროს ან უარყოს გაყიდვების აგენტის განაცხადი ტურისტულ მომსახურებებზე განაცხადის მიღებიდან 48 საათის განმავლობაში. განაცხადი შეიძლება წარდგენილ იქნას ნებისმიერი ფორმით, მათ შორის ელექტრონული ფოსტით.  2.1.4. გამოწეროს ინვოისები ტურისტული მომსახურებების პაკეტზე.  2.1.5. აცნობოს გაყიდვების აგენტს საკონსულოს, საბაჟო და სასაზღვრო სამსახურების, აგრეთვე გადამზიდავების მიერ წარდგენილი ოფიციალური მოთხოვნების შესახებ საკუთარი ვებ-გვერდის [www.pegast.ge](http://www.pegast.ge) საშუალებით.  2.1.6. გაუწიოს სასტუმრო მომსახურებები ტურისტებს ასეთის განაცხადის (სასტუმროს სახელწოდების, კატეგორიის, კვების გეგმის მითითებით) არსებობისას.  2.1.7. გენერალური გაყიდვების აგენტს უფლება აქვს ნებისმიერ დროს ჩაანაცვლოს სასტუმრო მსგავსი ან უფრო მაღალი კატეგორიის სასტუმროთი. სასტუმროს კატეგორიას განსაზღვრავენ იმ ქვეყნის ოფიციალური ორგანოები, სადაც მდებარეობს სასტუმრო. სასტუმროს ჩანაცვლება არ გულისხმობს ტურისტული მომსახურების პროგრამის შეცვლას.  2.1.8. გააფორმოს და გადასცეს ტურისტული მომსახურების პაკეტი (ავიაბილეთი, სადაზღვევო პოლისი, ვაუჩერი და ა.შ.) გაყიდვების აგენტს.  2.1.9. დაამტკიცოს გაყიდვების აგენტის ანგარიში ტურისტული მომსახურების გაყიდვის შესახებ.  2.1.10. გენერალური გაყიდვების აგენტს უფლება აქვს, KREUTZER-ის შეტყობინების საფუძველზე, დაადგინოს ფასდაკლებები ტურისტული მომსახურებების პაკეტებზე, და აგრეთვე შეცვალოს ტურისტული მომსახურებების პაკეტის ფასი ხელახლა დაჯავშნასთან, ავიაბილეთის ღირებულების მნიშვნელოვან ცვლილებასა და დამატებითი მომსახურებების დაჯავშნასთან დაკავშირებით.  2.1.11. გენერალური გაყიდვების აგენტს უფლება აქვს მოითხოვოს გაყიდვების აგენტის ანგარიში გაყიდვების აგენტის მიერ წინამდებარე ხელშეკრულების შესაბამისად ვალდებულებების შესრულებასთან დაკავშირებით.  2.1.12. წინამდებარე ხელშეკრულების ფარგლებში, გენერალური გაყიდვების აგენტი გაყიდვების აგენტს ანიჭებს წვდომის უფლებას პროგრამულ უზრუნველყოფაზე, ონლაინ დაჯავშნის სისტემებზე, ვებ- საიტებსა და სხვა საინფორმაციო რესურსებზე, რომლებიც აუცილებელია გაყიდვების აგენტის მიერ თავისი ვალდებულებების შესასრულებლად.  2.2. გაყიდვების აგენტს:  2.2.1. უფლება აქვს განახორციელოს გენერალური გაყიდვების აგენტის მიერ უზრუნველყოფილი ტურისტული მომსახურების მიწოდება მთელს ტერიტორიაზე, სადაც ის ახორციელებს თავის საქმიანობას. ყოველგვარი შეზღუდვის გარეშე ითანამშრომლოს ნებისმიერ აგენტთან ან კომპანიასთან გენერალური გაყიდვების აგენტის ტურისტული მომსახურებების გაყიდვების ხელშეწყობასთან დაკავშირებით.  2.2.2. იგი ვალდებულია განახორციელოს ბაზრის მონიტორინგი ტურისტული მომსახურებების გაყიდვისა და მასმედიაში რეკლამის განათავსების მიზნით.  2.2.3. აცნობოს მომხმარებლებს ტურისტული მომსახურების ორგანიზებისა და გაყიდვის პირობების შესახებ გენერალური გაყიდვების აგენტის მიერ მოწოდებული მონაცემების შესაბამისად.  2.2.4. წარუდგინოს გენერალური გაყიდვების აგენტს განაცხადი ტურისტული მომსახურებების მოთხოვნასთან დაკავშირებით.  2.2.5. წარუდგინოს გენერალური გაყიდვების აგენტს აგენტის ანგარიში ყოველი თხუთმეტი დღის ვადაში ტურისტული მომსახურებების გაყიდვასთან დაკავშირებით ყოველი კალენდარული თვისათვის დანართი № 1-ის შესაბამისად.  2.2.6. გადაიხადოს დადასტურებული ტურისტული მომსახურების პაკეტის საფასური.  2.2.7. დადოს ხელშეკრულებები საკუთარი სახელით მესამე პირებთან (მომხმარებლებთან, ქვე-აგენტებთან და ტურისტულ აგენტებთან).  2.2.8. შეკრიბოს ტურისტული მომსახურების გაყიდვებიდან მიღებული შემოსავალი გაყიდვების ფაქტობრივი რაოდენობის მიხედვით, რომელიც გაყიდვების აგენტის ანაზღაურების გაქვითვის შემდეგ, გადარიცხულ უნდა იქნას გენერალური გაყიდვების აგენტის ანგარიშზე.  3. მხარეთა შორის ანგარიშწორება  3.1. ტურისტული მომსახურებების ფასები განისაზღვრება უშუალოდ KREUTZER-ის მიერ და ყველა გაყიდვა შეიძლება განხორციელდეს ამგვარად დადგენილი ფასების მიხედვით.  3.2. გაყიდვების აგენტი ან მის ნებისმიერ ქვე-აგენტს ან გაყიდვების წარმომადგენელს არა აქვს უფლება დაამატოს რაიმე საკომისიო ან მომსახურების მოსაკრებელი ტურისტული მომსახურების საფასურზე, რომელიც დადგენილია KREUTZER-ის მიერ. აღნიშნული პირობის დარღვევის შემთხვევაში გენერალური გაყიდვების აგენტს სრული უფლებამოსილება აქვს გააუქმოს წინამდებარე ხელშეკრულება წინასწარი შეტყობინების გარეშე და აკრძალოს საკუთარ სისტემაზე დაშვება.  3.3. გენერალური გაყიდვების აგენტმა უნდა მიუთითოს ტურისტული მომსახურების პაკეტის ფასები თავის საჯარო შეთავაზებებში, მის ვებ-გვერდზე: [www.pegast.ge](http://www.pegast.ge) გამოქვეყნებული ფაქტობრივი განაკვეთის საფუძველზე. გადახდა უნდა განხორციელდეს ქართულ ლარებში გენერალური გაყიდვების აგენტის ვებ-გვერდზე [www.pegast.ge](http://www.pegast.ge) გამოქვეყნებული ოფიციალური გაცვლითი კურსის შესაბამისად.  3.4. გენერალური გაყიდვების აგენტმა ინვოისებში უნდა მიუთითოს ტურისტული მომსახურების მთლიანი ღირებულება, მათ შორის ფასდაკლებები, აგენტის ანაზღაურების პროცენტები და ოდენობა, ჯარიმების ოდენობა გაუქმებული ტურების გამო მიყენებული ზარალისთვის და გაყიდვების აგენტისთვის გადახდილი მთლიანი თანხა, კომპენსაციის თანხების გამოკლებით. აგენტის ანაზღაურების მთლიანი თანხა და კომპენსაციის თანხები (დანაკარგის ანაზღაურება გაუქმებული ტურებისთვის, ზედმეტად გადახდილი თანხები გადახდილი ტურებისთვის) მითითებული უნდა იყოს ინვოისში მინუს ნიშნით.  3.5. გაყიდვების აგენტის აგენტის ანაზღაურება არის წინამდებარე ხელშეკრულების შესაბამისად გენერალური გაყიდვების აგენტის მიერ გაყიდვების აგენტისთვის ტურისტული მომსახურებების გაყიდვისთვის გადახდილი საკომისიოს ტოლი.  3.6. გაყიდვების აგენტის ანაზღაურება და ანაზღაურების განსაზღვრის წესი რეგულირდება წინამდებარე ხელშეკრულების დანართ N1- ის შესაბამისად.  3.7. გაყიდვების აგენტის ანაზღაურება დამოკიდებული იქნება წლის განმავლობაში ფაქტობრივი გაყიდვების მოცულობაზე. თუ გაყიდვების აგენტის მიერ განხორციელებული გაყიდვების მოცულობა ერთი კვარტალის განმავლობაში მიაღწევს გარკვეულ დონეს, საკომისიო ანაზღაურება მიღწეული დონისთვის განისაზღვრება მთლიანი კვარტალისთვის, იქამდე, სანამ არ იქნება მიღწეული მომდევნო დონე. როგორც კი გაყიდვების აგენტი მიაღწევს წინამდებარე ხელშეკრულებით განსაზღვრულ უმაღლეს დონეს, ფიქსირებული პროცენტი ძალაში დარჩება მთლიანი კვარტალის დარჩენილი პერიოდის განმავლობაში. მიღწეული დონე პროცენტული მაჩვენებლით დადგენილი იქნება მომდევნო კვარტალისთვის და მითითებული იქნება როგორც მომდევნო კვარტალის საბაზისო დონე.  3.8. ორივე მხარე თანხმდება, რომ ბილეთების გაყიდვებთან დაკავშირებით, გენერალური გაყიდვების აგენტს შეუძლია არ გადაუხადოს გაყიდვების აგენტს აგენტის ანაზღაურება და რომ მათ უნდა განახორციელონ გაყიდვები გენერალური გაყიდვების აგენტის ვებ-გვერდზე [www.pegast.ge](http://www.pegast.ge) მითითებულ ფასებზე დაყრდნობით, ბილეთის ფასზე იმაზე მეტი მოსაკრებლის ან გადასახადის დამატების გარეშე, რაც მითითებულია საიტზე. ფაქტობრივი წესები და აგენტის ანაზღაურების გადახდის წესები განთავსდება ვებ-გვერდზე: [www.pegast.ge](http://www.pegast.ge).  3.9. წინამდებარე ხელშეკრულებით დადგენილი გაყიდვების აგენტის ანაზღაურების ოდენობა ავტომატურად გამოიქვითება გაყიდვებიდან მიღებული იმ მთლიანი თანხიდან, რომელიც შემდგომ უნდა გადაერიცხოს გენერალური გაყიდვების აგენტს.  3.10. გენერალური გაყიდვების აგენტმა უნდა მიიღოს გადარიცხული თანხა გამოქვითვის გარეშე და გადასახადებთან, მოსაკრებლებთან, ბანკთან ან გაყიდვების აგენტის მიერ გენერალური გაყიდვების აგენტისთვის თანხის გადარიცხვასთან დაკავშირებული ნებისმიერი გადასახადი სრულად უნდა დაიფაროს გაყიდვების აგენტის მიერ.  3.11. გაყიდვების აგენტის მიერ ტურისტული მომსახურების მყიდველებისგან, აგენტებისგან, გამყიდველებისგან ან ქვე-აგენტებისგან მიღებული თანხა გადაირიცხება ლარში გენერალური გაყიდვების აგენტის საბანკო ანგარიშსწორების ანგარიშზე, ჯავშნის დადასტურებიდან არაუგვიანეს სამი საბანკო დღის განმავლობაში. თუ გამგზავრების ქალაქიდან ტურისტული მომსახურებების დანიშნულების პუნქტში გამგზავრებამდე 3 (სამ) დღეზე ნაკლები დროა დარჩენილია, გადახდა უნდა განხორციელდეს ტურისტული მომსახურების დადასტურების მომენტიდან 3 საათის განმავლობაში. გადახდის პირობების ცვლილება შეიძლება დამატებით განისაზღვროს წინამდებარე ხელშეკრულების დანართის საფუძველზე ან გენერალური გაყიდვების აგენტის ვებ-გვერდზე: [www.pegast.ge](http://www.pegast.ge).  3.12. გადახდილი ტურისტული მომსახურებების გაუქმების შემთხვევაში, გენერალური გაყიდვების აგენტმა უნდა დააბრუნოს მიღებულ ფულადი საშუალებები გაყიდვების აგნეტის ანგარიშსწორების ანგარიშზე ჯარიმების გამოკლებით, ან ასეთი საშუალებების თანხა შეიძლება ხელახლა გადაანგარიშდეს შემდეგი გაყიდვების გათვალისწინებით. ჯარიმების თანხა განისაზღვრება წინამდებარე ხელშეკრულების დანართი N1-ის საფუძველზე და ასევე წარმოდგენილია გენერალური გაყიდვების აგენტის ვებ-გვერდზე: [www.pegast.ge](http://www.pegast.ge).  4. მხარეთა პასუხისმგებლობა  4.1. რომელიმე მხარის მიერ წინამდებარე ხელშეკრულებით ნაკისრი ვალდებულებების შეუსრულებლობის ან არასათანადოდ შესრულების შემთხვევაში, ასეთმა მხარემ უნდა აუნაზღაუროს მეორე მხარეს ამგვარი ქმედებების შედეგად მიყენებული ზარალი.  4.2. გაყიდვების აგენტი ვალდებულია შეიტანოს ჯარიმების მუხლი კლიენტებთან გაფორმებულ ხელშეკრულებებში. დადასტურებული განაცხადის გაუქმების შემთხვევაში გენერალური გაყიდვების აგენტს შეუძლია გამოიყენოს ჯარიმის დაკისრების უფლება წინამდებარე ხელშეკრულების დანართ N 1-ში ან გენერალური გაყიდვების აგენტის ვებ-გვერდზე: [www.pegast.ge](http://www.pegast.ge) მითითებული თანხის ოდენობით.  4.3. გაყიდვების აგენტის მიერ გადახდის პირობების დარღვევის შემთხვევაში, გენერალური გაყიდვების აგენტი უფლებამოსილია დააკისროს ჯარიმა გაყიდვების აგენტს, გადასახდელი თანხის 0.1%-ის ოდენობით ყოველ ვადაგადაცილებულ დღეზე.  4.4. გაყიდვების აგენტის მიერ კლიენტის პრეტენზიის ფულადი სახით დაკმაყოფილების შემთხვევაში, ტურისტული მომსახურების ხარვეზებთან დაკავშირებით, რომელიც გამოწვეულია KREUTZER-ის ბრალეულობით, ეს უკანასკნელი ვალდებულია აუნაზღაუროს გაყიდვების აგენტს დოკუმენტურად დასაბუთებული და გენერალური გაყიდვების აგენტისთვის წარდგენილი ხარჯები.  4.5. წინამდებარე ხელშეკრულებაში ან ხელშეკრულების დანართებში მითითებული ნებისმიერი ჯარიმის უკან გამოთხოვა წარმოადგენს გენერალური გაყიდვების აგენტის უფლებას და არა ვალდებულებას.  4.6. მხარეების მიერ მოლაპარაკებების დროს შეთანხმების მიუღწევლობის შემთხვევაში, ნებისმიერი დავა და უთანხმოება უნდა გადაწყდეს საქართველოს სასამართლოებში საქართველოს კანონმდებლობის შესაბამისად.  5. კონფიდენციალობა  5.1. კომერციული, ფინანსური და სხვა სახის ინფორმაცია, რომელსაც მხარეები მიაწვდიან ერთმანეთს წინამდებარე ხელშეკრულების დადებასთან და შესრულებასთან დაკავშირებით ითვლება კონფიდენციალურად.  6. ხელშეკრულების მოქმედების ვადა  6.1. წინამდებარე ხელშეკრულება ძალაში შედის მხარეთა მიერ მისი ხელმოწერისთანავე.  6.2. წინამდებარე ხელშეკრულება მოქმედებს ერთი წლის ვადით და ავტომატურად გაგრძელდება ახალი პერიოდით, თუ რომელიმე მხარე სხვაგვარად არ განაცხადებს ხელშეკრულების ვადის ამოწურვამდე ერთი თვით ადრე.  7. პასუხისმგებლობისგან გათავისუფლება  (ფორს-მაჟორი და სხვა გარემოებები)  7.1. წინამდებარე ხელშეკრულების მხარეები შეიძლება გათავისუფლდნენ პასუხისმგებლობისგან ისეთი გარემოებების არსებობისას, რომლებიც წარმოიქმნება მხარეთა ნებისგან დამოუკიდებლად.  7.2. მხარეთა ნებისგან დამოუკიდებლად წარმოშობილი გარემოებები, რომელიც კეთილსინდისიერად მოქმედი მხარის მიერ ვერ იქნებოდა თავიდან აცილებული ან გადალახული, ითვლება ისეთ გარემოებად, რომლებიც ათავისუფლებს მხარეს პასუხისმგებლობისგან, იმ პირობით, რომ ასეთი გარემოებები წარმოიქმნა ხელშეკრულების დადების შემდეგ და აფერხებს წინამდებარე ხელშეკრულების ნაწილობრივ ან მთლიანად შესრულებას.  7.3. ფორს-მაჟორი ნიშნავს ისეთ გარე მოვლენებს და საგანგებო სიტუაციებს, რომლებიც არ არსებობდა ხელშეკრულების ხელმოწერის მომენტში და რომლებიც წარმოიქმნა ხელშეკრულების მხარეთა ნებისგან დამოუკიდებელი მიზეზებით და რომელთა შედეგები ვერ იქნებოდა თავიდან აცილებული ფორს-მაჟორული გარემოებების ქვეშ მყოფი მხარის გონივრული შესაძლებლობების ფარგლებში.  7.4. ფორს-მაჟორული გარემოებებია: ომი და სამხედრო ოპერაციები, აჯანყება, მობილიზაცია, გაფიცვები საწარმოში, ეპიდემია, ხანძარი, აფეთქებები, ავტოსაგზაო შემთხვევები და სტიქიური უბედურებები, ხელისუფლების აქტები, რომლებიც გავლენას ახდენენ ვალდებულებების შესრულებაზე და ყველა სხვა მოვლენა და გარემოება, რომელსაც კომპეტენტური სასამართლო აღიარებდა დაუძლეველი ძალის გარემოებად.  7.5. ხელშეკრულების მხარე, რომელიც იმყოფება ფორს-მაჟორული გარემოებების ზემოქმედებული ქვეშ, ვალდებულია ტელეგრაფით ან ტელექსით დაუყოვნებლივ აცნობოს მეორე მხარეს ფორს-მაჟორის წარმოშობის, ხასიათისა და შესაძლო ხანგრძლივობის და სხვა ისეთი გარემოებების შესახებ, რომლებიც აფერხებს სახელშეკრულებო ვალდებულებების შესრულებას. თუ ფორს-მაჟორის ზემოქმედების ქვეშ მყოფი მხარე დროულად არ აცნობებს მეორე მხარეს ფორს-მაჟორული გარემოებების დადგომის შესახებ, ასეთი მხარე კარგავს ასეთი გარემოებების არსებობის მტკიცების უფლებას, გარდა იმ შემთხვევისა, როდესაც ფორს-მაჟორული გარემოების შედეგად შეუძლებელია ამგვარი შეტყობინების გაგზავნა.  7.6. ფორს-მაჟორული და სხვა ისეთი გარემოებების არსებობის პერიოდში, რომელიც ათავისუფლებს მხარეს პასუხისმგებლობისგან, ვალდებულებების შესრულება იქნება შეჩერებული და არ დაწესდება ჯარიმები სახელშეკრულებო ვალდებულებების დროულად შეუსრულებლობისთვის.  8. დავების გადაწყვეტა  8.1. ყველა დავა, აზრთა სხვადასხაობა და პრეტენზია, რომელიც წარმოიქმნება წინამდებარე ხელშეკრულებიდან გამომდინარე ან მასთან დაკავშირებით, მათ შორის, ხელშეკრულების შესრულებასთან, დარღვევასთან, შეწყვეტასთან ან ბათილობასთან მიმართებით უნდა გადაწყდეს საქართველოს კანონმდებლობის შესაბამისად.  8.2. წინამდებარე ხელშეკრულებიდან გამომდინარე ან მასთან დაკავშირებით წარმოქნილი დავების გადასაწყვეტად მხარეები იხელმძღვანელებენ საქართველოს კანონმდებლობით.  9. ხელშეკრულების შეწყვეტა, ცვლილებები და დამატებები  9.1. წინამდებარე ხელშეკრულება ძალაში შედის მისი ხელმოწერის დღიდან და მოქმედებს ერთი კალენდარული წლის განმავლობაში. თუ არც ერთი მხარე არ გამოთქვავს სურვილს ხელშეკრულების ვადაზე ადრე გაუქმების თაობაზე, ხელშეკრულება განახლდება ზემოაღნიშნული ვადით.  9.2. გენერალური გაყიდვების აგენტი უფლებამოსილია გააუქმოს წინამდებარე ხელშეკრულება ნებისმიერ დროს წინასწარი შეტყობინების გარეშე.  9.3. გაყიდვების აგენტს შეუძლია შეწყვიტოს წინამდებარე ხელშეკრულება მოქმედების ვადის გასვლამდე, მეორე მხარისათვის არანაკლებ 1 თვით ადრე გაგზავნილი შეტყობინების საფუძველზე.  9.4. ამ ხელშეკრულებაში ცვლილებები და დამატებები უნდა გაფორმდეს მხოლოდ წერილობითი ფორმით; მხოლოდ ის ცვლილებები და დამატებები, რაზეც მხარეები შეთანხმდებიან წერილობით ჩაითვლება იურიდიული ძალის მქონედ და მხარეთათვის სავალდებულოდ.  9.5. წინამდებარე ხელშეკრულება ძალაში რჩება ნებისმიერი ფომით გაუქმების შემთხვევაში, თუ მხარეები არ ხელს არ მოაწერენ შედარების საბოლოო აქტს.    10. სხვადასხვა დებულებები  10.1. საკითხები, რომლებიც არ რეგულირდება წინამდებარე ხელშეკრულების შესაბამისად, უნდა დარეგულირდეს საერთაშორისო კანონმდებლობის საფუძველზე.  10.2. წინამდებარე ხელშეკრულება გაფორმებულია ორ თანაბარის იურიდიული ძალის მქონე ეგზამპლარად ინგლისურ და რუსულ ენაზე, თითო ასლი თითოეული მხარისთვის. რუსულ და ინგლისურ ვარიანტებს შორის შეუსაბამობის შემთხვევაში, უპირატესობა მიენიჭება რუსულ ვარიანტს. | AGENT AGREEMENT ON SALES OF THE TOURISTIC SERVICES  № \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_  Done on \_\_\_\_ day of \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_2025  PEGAS Georgia LLC, represented by Ms. Salome Beraia As its Director, hereinafter referred to as the GSA, on the one hand, and \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_ Director \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_, hereinafter referred to as the SA (Sales Agent), on the other hand, collectively referred to as the PARTIES, have concluded this Contract on the following:  1. SUBJECT OF THE CONTRACT   * 1. The GSA shall provide and SA should be liable to make appropriate sales of tourist services and the SA shall pay for the GSA’s provided of sales of Tourist Services.   2. The SA is solo and personally responsible on base of its or its Agents make sales of all tourist services what is provided by the GSA.   3. Both parties Agree that any Tourist Services provided by GSA is property of **Kreutzer Touristik Gb Limited** (Company number: 09948770, Company Address: 35 Piccadiliy, London, United Kingdom, W1J 0LP) and fully provided by **Kreutzer Touristik Gb Limited**, hereinafter referred to as **Kreutzer**.   4. Present agreement signed by GSA with SA is done in the name of KREUTZER.   5. Both parties declare that any sales of any Touristic Services provided by GSA can be done in the name of SA, but in all Publications or in relation of any customer should be indicated that SA is sales agent of GSA.   6. The Tourist Services herein shall mean: the service package of tickets, accommodation, food, tourist transportation, medical insurance for persons going abroad, and other services related to the organization of group and individual tours, including health and fitness services, guided tours, visa services, etc., as additionally specified upon tour reservation.   7. The Ticket Sales herein shall mean: only ticket sales where KREUTZER is operating a flight to destination from Airport of Georgia by its contractor airlines.   2. RIGHTS AND OBLIGATIONS OF THE PARTIES  2.1. The GSA shall:   * + 1. Provide the AGENT with the information on tourist services rendered.     2. Set the prices for tourist services, as well as the cancellation terms and procedure under this Agreement its annexes and by what is published on its website [www.pegast.ge](http://www.pegast.ge).     3. Confirm or not confirm the SA’s application for tourist services within 48 hours of the receipt thereof. Application may be submitted by any means, including an e-mail.     4. Make out an invoice for the tourist service package.     5. Inform the SA of the formal requirements on the part of consular, customs and border services, and on the part of the carriers via its own website: [www.pegast.ge](http://www.pegast.ge).     6. Render hotel services to tourists, subject to the conditions of the application (hotel name, category, meal plan).     7. The GSA shall have the right to substitute the hotel at any time with a similar one or with a hotel of a higher category. The hotel category is determined by the official bodies of the country of the hotel location. The hotel substitution shall not be considered as a change of the tourist services program.     8. Formalize and transfer the tourist service package to the SA (air ticket, insurance certificate, voucher, etc.).     9. Approve the SA’s report on the sale of tourist service.     10. The GSA on base of KREUTZER notice shall have the right to set discounts on the tourist service package, and also to change the price of the tourist service package due to re-reservation, major changes of the cost of air tickets and reservation of additional services.     11. The GSA shall have the right to demand the SA’s report on the fulfillment of the SA’s obligations according to this Contract.     12. The GSA, within the limits of the given contract, gives to the SA access right to the software, systems online booking, the Internet sites and other information resources necessary for execution by the SA of the obligations.   2.2. The SA shall:   * + 1. Have right to arrange any kind of distribution of travel services provided by GSA on all territory of its Activity. Without any restrictions to deal with any agent or any company to improve sales of GSA travel services.     2. Monitor the market with the view to sell tourist services, and place advertising in the mass media.     3. Inform the customers of the conditions of organization and sale of tourist services in accordance with the data provided by the GSA.     4. Submit to the GSA an application for the requested tourist services.     5. Submit to the GSA a Report of Agent on the sale of tourist services every fifteen days for itch calendar month in accordance with an appendix № 1.     6. Pay for the confirmed tourist service package.     7. Conclude contracts in its own name with third parties (customers, sub agent and travel agents).     8. To collect all sales of travel services on base of actual number of sales provided and after exaptation its own SA fee should be transferred to GSA Account.   3. MUTUAL SETTLEMENT OF THE PARTIES.   * 1. Tourist Service prices are defined by KREUTZER directly and all sales can be done according to given prices.   2. SA or any its sub agent or any sales have no right to add any commission or any kind of services fee on tourist service fees given by KREUTZER. In case of breaking present term GSA have full authorization to cancel present agreement without prior notice and close pass to its own system.   3. The GSA shall quote the prices for the tourist service package in its public offers demonstrated on base of actual rate published on its web site: [www.pegast.ge](http://www.pegast.ge). Payment should be done in Georgian Lari (GEL) on base of official exchange rate published on GSA website: [www.pegast.ge](http://www.pegast.ge).   4. The GSA shall specify in the invoices the total cost of tourist services including discounts, percentage and amount of the Agent’s fee, penalties for losses incurred due to cancelled tours, and the total amount paid to the SA minus the amounts subject to reimbursement. The total Agent’s fee and the amounts that are subject to reimbursement (refunds for cancelled tours, overpayment for paid tours) shall be specified in the invoice with a negative sign.      * 1. SA Agent’s fee means – amount what is equal of commission what will be given by GSA to SA for Tourist Services sales on base of present agreement.   2. The SA fee and the rule of determination of the fee are regulated under the Annex N1 of the present Agreement.   3. SA’s fee will depend on actual sales during the year. If SA Services fee approaches with its sales, any period during the accounting quarter, any Stage, archived Stage commission will be fixed to all quarter until approaching next stage. As soon as SA will approach highest stage defined in present agreement this fixed percentage will be enforce for all period of left time during the quarter. Achieved Stage with its percentage will be fixed for next quarter and will be indicated as base of next quarter.   4. Both parties agree that on Ticket Sales GSA is authorized not to pay any Agents Fee to SA and they are obligated to make sales on base of prices indicated on GSA web site: [www.pegast.ge](http://www.pegast.ge) without right to add any fees or charges on ticket price more than indicated on website. Actual rules and Agent fee Status will be defined on web: [www.pegast.ge](http://www.pegast.ge)   5. The amount of the SA’s fee established by the present Agreement will be automatically deducted from the total amount of sales what should be transferred to GSA.   6. GSA should receive any transfer NET and any charges related to taxes, fees, bank or related to money transfer from SA to GSA should be fully covered by SA.   7. The SA’s amount received from tourist services buyers, agents, sellers or sub agents, shall be transferred in GEL to the GSA’s bank settlement account, not later three banking days confirmation booking. If before departure from city of origin to destination of Tourist Services is less than 3 (three) days payment should be done in 3 hours from moment confirming Tourist Services. Changes in payment terms additionally can be defined on base of annex of present agreement or on GSA website: [www.pegast.ge](http://www.pegast.ge).   8. In case of cancellation of the paid Tourist Services, the GSA shall refund received funds to the SA’s settlement account minus penalties or it can be recalculated on base of next sales. Penalties are defined on base of Annex N1 of present agreement and are presented on GSA website: [www.pegast.ge](http://www.pegast.ge).       4. RESPONSIBILITIES OF THE PARTIES   * 1. In case of non-fulfillment or undue fulfillment by any PARTY of its obligations under this Contract, it shall indemnify the other PARTY for the losses incurred due to such actions.   2. The SA shall stipulate penalties in contracts with customers. Upon cancellation of a confirmed application, the GSA may apply penalties in the amount of indicated in Appendix No. 1 hereto or on GSA website: [www.pegast.ge](http://www.pegast.ge).   3. In case of braking any payment terms by SA, GSA is fully Authorized to impose penalties on the SA, in the amount of 0.1% of the sum of payment for each day of delay.   4. In case of the pecuniary satisfaction by the SA of the customer’s claims resulting from defects of tourist services, which occur through the fault of the KREUTZER, the latter shall indemnify the expenses to the SA in cases substantiated by documents and presented to the GSA.   5. To reclaim of any penalty indicated in present agreement or in appendixes of present agreement is just right of GSA and not obligation.   6. In cases PARTIES did not come to an agreement during negotiations any disputes and difficulties shall be solved in Georgian Courts on base of Georgian LAW.     5. CONFIDENTIALITY   * 1. Commercial, financial and other information, which the PARTIES provide to each other, related to the conclusion and performance of this Contract, shall be considered confidential.  1. EFFECTIVE TERM OF THE CONTRACT    1. This Contract shall become effective upon its signing by the PARTIES.    2. The Contract shall be valid for a period of one years and shall be automatically extended for a new period, if neither PARTY otherwise declares within one month prior to the Contract expiry date.   7. EXEMPTION FROM LIABILITY  (FORCE MAJEURE AND OTHER CIRCUMSTANCES)   * 1. The PARTIES hereto may be exempt from liability under certain circumstances, which occur regardless of the PARTIES’ will.   2. Circumstances beyond the PARTIES’ will that could not have been prevented or overcome by a PARTY acting in good faith shall be considered circumstances exempting the PARTY from liability, provided that they occurred after the conclusion of the Contract and prevent performance hereof partially or in full.   3. The notion of force-majeure shall comprise external events and emergencies that did not exist at the time of signing of the Contract and which occurred regardless of the will of the PARTIES to the Contract, the effect of which the PARTIES could not prevent by measures or means that could be reasonably expected from the PARTY affected by such circumstances of force-majeure.   4. Force-majeure shall include: war and military operations, uprising, mobilization, strikes at the enterprise, epidemic, fire, explosions, traffic accidents and natural disasters, acts of authorities affecting the execution of obligations and all the other events and circumstances, which a competent court would regard and declare as force-majeure.   5. The PARTY to the Contract affected by force-majeure shall immediately notify by telegram or telex the other PARTY of the occurrence, nature and possible duration of force-majeure and other circumstances preventing the performance of the contractual obligations. If the affected party does not notify the other of the force-majeure in due time, the PARTY affected by the force-majeure may not claim such, except when such force-majeure prevents the sending of such notice.   6. During the effective period of the force-majeure and other circumstances exempting a party from liability, the execution of obligations shall be suspended, and no penalties shall be imposed for non-execution of the contractual obligations on time.   8. SETTLEMENT OF DISPUTES   * 1. All disputes, discrepancies and claims arising from this Contract or in connection herewith, including those related to its performance, violation, termination or invalidity, shall be subject to settlement according to the Georgian Legislation.   2. The PARTIES shall apply Georgian law for settlement of disputes arising from this Contract or in connection herewith.   9. CONTRACT TERMINATION, AMENDMENTS AND ADDENDA   * 1. Present agreement is in force from the date of signing and is valid for one calendar years. If neither party will not declare it willing to cancel present agreement for date of expires this agreement will be revalidated for same period of time as it was done priory.   2. GSA is authorized to cancel present agreement any time without prior notice.   3. SA may terminate this Contract prior to its expiration with preliminary notice to the other PARTY not less than 1 month in advance.   4. Amendments and addenda to this Contract may be executed only in writing; only those amendments and addenda shall be considered valid and binding for the PARTIES, which the PARTIES agreed to in writing.   5. Present agreement will remain in force in case of any type of cancelation if between parties will not be signed final act of Comparison     10. MISCELLANEOUS   * 1. Cases not governed by this Contract shall be governed by the International legislation.   2. This Contract is executed in two original counterparts in English and in Russian, one for each PARTY. in case of difference between Russian and English versions, Russian version will have priority. |

11. მხარეთა მისამართები და საბანკო მონაცემები

(ADDRESSES AND BANKING DETAILS OF THE PARTIES)

|  |  |
| --- | --- |
| **გენერალური გაყიდვების აგენტი (General Sales Agent):**  შპს „პეგას ჯორჯია“  კომპანიის საგადასახადო ნომერი: 404970992  კომპანიის მისამართი: თბილისი, რაფიელ ერისთავის ქ. 3.  საბანკო რეკვიზიტები:  გადახდის მიმღები: შპს პეგას ჯორჯია  ბანკი: საქართველოს ბანკი, BAGAGE22  IBAN: GE70BG0000000305244000  «PEGAS GEORGIA» LLC  Company TAX ID: 404970992  Company Address: 3 R. Eristavi str. Tbilisi, Georgia.  Banking details:  Beneficiary: „PEGAS GEORGIA LLC“  Bank: Bank of Georgia, BAGAGE22  IBAN: GE70BG0000000305244000  ხელმოწერილია (Signed by) \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_  სალომე ბერაია (Salome Beraia)  დირექტორი (Director) | **გაყიდვების აგენტი**  **(Sales Agent):**  „ \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_ „  კომპანიის საგადასახადო ნომერი: \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_  კომპანიის მისამართი: \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_  საბანკო რეკვიზიტები:  გადახდის მიმღები: „ \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_ „  ბანკი: \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_  IBAN: \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_  „ \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_ „  Company TAX ID: \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_  Company Address: \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_  Banking details:  Beneficiary: « \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_ »  Bank: \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_  IBAN: \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_  ხელმოწერილია (Signed by) \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_  \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_ (\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_)  დირექტორი (Director) |